

ENGLISH

! This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (Installation, connections, programming, etc.) is available for download from www.niceforyou.com/en/support

The **BiDi-Awning** control unit enables the control of a single-phase asynchronous motor, mains powered, with connection types: Down, Common, Up, used for the automation of awnings, rolling shutters, Venetian blinds and similar.

INSTALLATION

1. Switch off the mains power supply.
2. Remove the sealing cap.
3. Thread the motor and power cables through the designated holes in the sealing cap.
4. Strip the motor and power supply cables about 3 cm and then the single wires about 6 mm.
5. Pull the board a few centimetres out of the container.
6. Connect the wires to the terminals.
7. Push the board inside the container.
8. Close the container with the sealing cap.

A1. MEMORIZING THE FIRST TRANSMITTER IN MODE I

First memorised transmitter must be equipped with a programming button (PRG), otherwise programming other functions will not be possible.

1. Switch on the power supply, you will hear 2 beeps.

Bidirectional transmitters:

2. Press any key on the transmitter, you will hear 3 beeps.

Monodirectional transmitters:

2. Press and hold any key on the transmitter, release when you will hear 3 beeps.

A2. MEMORIZING MORE TRANSMITTERS IN MODE I

1. Press the PRG button on the already memorized transmitter, wait till you hear 2 beeps.
2. Press the **▼** key on the transmitter, you will hear 2 beeps.

Bidirectional transmitters:

3. Press any key on the transmitter, you will hear 3 beeps.

Monodirectional transmitters:

3. Press and hold any key on the transmitter, release when you will hear 3 beeps.

A3. LIMIT POSITIONS CALIBRATION

The control unit will calibrate limit positions after user performs 2 full manoeuvres.

1. Press the PRG button on the already memorized transmitter, wait till you hear 2 beeps.
2. Press the **■** key on the transmitter.
3. Wait for the motor to finish the manoeuvres, you will hear 1 long beep.

A4. FULL MEMORY DELETION

1. Press 5 times the PRG button on the already memorized transmitter, you will hear 5 beeps.
2. Press once the PRG button on the transmitter, you will hear 5 beeps.
3. After the restart, you will hear 2 beeps. Memorize the first transmitter following step 2 of A1.

ITALIANO

! Questo manuale è un riassunto delle istruzioni per l'installazione e la messa in servizio, utilizzando i valori predefiniti: il manuale d'uso completo (installazione, collegamenti, programmazione, ecc.) può essere scaricato dal sito www.niceforyou.com/it/supporto

La centralina **BiDi-Awning** permette il comando di un motore asincrono monofase, alimentato dalla rete, con tipi di collegamento: Giù, Comune, Su, utilizzato per l'automazione di tende da sole, taparelle, veneziane e simili.

INSTALLAZIONE

1. Interrompere l'alimentazione di rete.
2. Rimuovere il tappo di chiusura.
3. Infilare i cavi del motore e dell'alimentazione attraverso i fori designati nel tappo di chiusura.
4. Spellare i cavi del motore e di alimentazione circa 3 cm e poi i singoli fili circa 6 mm.
5. Estrarre la scheda di qualche centimetro dal contenitore.
6. Collegare i fili ai morsetti.
7. Spingere la scheda all'interno del contenitore.
8. Chiudere il contenitore con il tappo di chiusura.

A1. MEMORIZZAZIONE DEL PRIMO TRASMETTITORE IN MODI I

Il primo trasmettitore memorizzato deve essere dotato di un pulsante di programmazione (PRG), altrimenti non sarà possibile programmare altre funzioni.

1. Accendere l'alimentazione, si sentiranno 2 bip.

Trasmettitori bidirezionali:

2. Premere un tasto qualsiasi sul trasmettitore, si sentiranno 3 bip.

Trasmettitori monodirezionali:

2. Premere e tenere premuto un tasto qualsiasi sul trasmettitore, rilasciare quando si sentono 3 bip.

A2. MEMORIZZARE DI PIÙ TRASMETTITORI IN MODALITÀ I

1. Premere il tasto PRG sul trasmettitore già memorizzato, attendere finché non si sentono 2 bip.
2. Premere il tasto **▼** sul trasmettitore, si sentiranno sentirete 2 bip.

Trasmettitori bidirezionali:

3. Premere un tasto qualsiasi sul trasmettitore, si sentiranno 3 bip.

Trasmettitori monodirezionali:

3. Premere e tenere premuto un tasto qualsiasi sul trasmettitore, rilasciare quando si sentono 3 segnali acustici.

A3. CALIBRAZIONE DELLE POSIZIONI LIMITE

La centralina calibra le posizioni limite dopo che l'utente ha eseguito 2 manovre complete.

1. Premere il tasto PRG sul trasmettitore già memorizzato, attendere fino a quando si sentono 2 bip.
2. Premere il tasto **■** sul trasmettitore.
3. Attendere che il motore finisca le manovre, sentirà 1 bip lungo.

A4. CANCELLAZIONE COMPLETA DELLA MEMORIA

1. Premere 5 volte il pulsante PRG sul trasmettitore già memorizzato, si sentiranno 5 bip.
2. Premere una volta il tasto PRG sul trasmettitore, si sentiranno 5 bip.
3. Dopo il riavvio, si sentiranno 2 bip. Memorizzare il primo trasmettitore seguendo il passo 2 di A1.

FRANÇAIS

! Ce manuel est un résumé des instructions d'installation et de mise en service, en utilisant les valeurs par défaut : le manuel d'utilisation complet (installation, connexions, programmation, etc.) est disponible sur www.niceforyou.com/en/support

Le module **BiDi-Awning** permet la commande d'un moteur asynchrone monophasé, alimenté sur secteur, avec des commandes de types : Montée, Stop, Descente, utilisé pour l'automatisation de stores, volets roulants et similaires.

INSTALLATION

1. Éteignez l'alimentation secteur.
2. Retirez l'élément de sécurité.
3. Passez les câbles d'alimentation et du moteur dans les trous du capuchon d'étanchéité.
4. Démarquez les câbles du moteur et de l'alimentation, environ 3 cm, puis les fils simples d'environ 6 mm.
5. Faites ressortir la carte du boîtier.
6. Connectez les fils aux borniers.
7. Faites glisser la carte dans le boîtier.
8. Fermez le boîtier avec le bouchon d'étanchéité.

A1. MÉMORISER LE PREMIER ÉMETTEUR EN MODE I

Le premier émetteur mémorisé doit être équipé d'un bouton de programmation (PRG), sinon la programmation d'autres fonctions ne sera pas possible.

1. Allumez l'alimentation, vous entendrez 2 bips.

Émetteurs bidirectionnels :

2. Appuyez sur n'importe quelle touche de l'émetteur, vous entendrez 3 bips.

Émetteurs monodirectionnels :

2. Appuyez longuement sur n'importe quelle touche de l'émetteur, relâchez lorsque vous entendrez 3 bips.

A2. MÉMORISER PLUS D'ÉMETTEURS EN MODE I

1. Appuyez sur le bouton PRG de l'émetteur déjà mémorisé, attendez que vous entendiez 2 bips.
2. Appuyez sur la touche **▼** de l'émetteur, vous entendrez 2 bips.

Émetteurs bidirectionnels :

3. Appuyez sur n'importe quelle touche de l'émetteur, vous entendrez 3 bips.

Émetteurs monodirectionnels :

3. Appuyez longuement sur n'importe quelle touche de l'émetteur, relâchez lorsque vous entendrez 3 bips.

A3. CALIBRAGE DES FINS DE COURSE

Le module calibrera les fins de course (haute et basse) après que l'utilisateur effectue 2 manœuvres complètes.

1. Appuyez sur la touche PRG de l'émetteur déjà mémorisé, attendez d'entendre 2 bips.
2. Appuyez sur la touche **■** de l'émetteur,
3. Attendez que le moteur termine les manœuvres, vous entendrez 1 bip long.

A4. REINITIALISATION

1. Appuyez 5 fois sur le bouton PRG sur l'émetteur déjà mémorisé, vous entendrez 5 bips.
2. Appuyez une fois sur le bouton PRG de l'émetteur, vous entendrez 5 bips.
3. Après le redémarrage, vous entendrez 2 bips. Mémoriser le premier émetteur suivant l'étape 2 de l'A1.

ESPAÑOL

! Este manual es un resumen de las instrucciones de instalación y puesta en marcha, utilizando el valor predeterminado: manual completo del usuario (instalación, conexiones, programación, etc.) está disponible para descargar en www.niceforyou.com/es/suporte

La unidad de control de todos **BiDi-Awning** permite el control de un motor asincrónico monofásico, alimentado por red, con tipos de conexión: Down, Common, Up, utilizado para la automatización de toldos, persianas enrollables, persianas venecianas y similares.

INSTALACIÓN

1. Apague la fuente de alimentación de la red.
2. Desmonte el sello de seguridad.
3. Enrosca el motor y los cables de alimentación a los orificios designados en la tapa de sellado.
4. Desconecte los cables del motor y la fuente de alimentación unos 3 cm y luego los cables individuales alrededor 6 mm.
5. Tire de la tabla unos centímetros fuera de la contenedor.
6. Conecte los cables a los terminales.
7. Empuje el tablero dentro del contenedor.
8. Cierre el recipiente con la tapa de sellado.

A1. MEMORIZAR EL PRIMER TRANSMISOR EN EL MODO I

El primer transmisor memorizado debe estar equipado con un botón de programación (PRG), de lo contrario no será posible programar otras funciones.

1. Encienda la fuente de alimentación, escuchará 2 pitidos.

Transmisores bidireccionales:

2. Presione cualquier tecla del transmisor, escuchará 3 pitidos.

Transmisores monodireccionales:

2. Mantenga presionada cualquier tecla del transmisor, suéltelo cuando oigan 3 pitidos.

A2. MEMORIZAR MÁS TRANSMISORES EN EL MODO I

1. Presione el botón PRG en el transmisor de memoria, espere hasta que oiga 2 pitidos.
2. Presione la tecla **▼** en el transmisor, escuchará dos pitidos.

Transmisores bidireccionales:

3. Presione cualquier tecla del transmisor, escuchará 3 pitidos.

Transmisores monodireccionales:

3. Mantenga presionada cualquier tecla del transmisor, suéltelo cuando oigan 3 pitidos.

A3. CALIBRACIÓN DE POSICIONES LÍMITE

La unidad de control calibrará las posiciones límite después de que el usuario realice 2 maniobras completas.

1. Presione el botón PRG en el memo transmisor rizado, espera a que oigas 2 pitidos.
2. Presione la tecla **■** del transmisor.
3. Espere a que el motor termine las maniobras, oírás 1 pitido largo.

A4. ELIMINACIÓN COMPLETA DE MEMORIA

1. Pulse 5 veces el botón PRG en el transmisor ya memorizado, escuchará 5 pitidos.
2. Pulse una vez el botón PRG en el transmisor, oírás 5 pitidos.
3. Después del reinicio, escuchará 2 pitidos. Memorize el primer transmisor siguiendo el paso 2 de A1.

DEUTSCH

! Dieses Handbuch ist eine Zusammenfassung der Installations- und Inbetriebnahmeanweisungen unter Verwendung der Standardwerte: Das vollständige Benutzerhandbuch (Installation, Anschlüsse, Programmierung usw.) kann unter www.niceforyou.com/de/support

Das Steuergerät **BiDi-Awning** ermöglicht die Steuerung eines einphasigen Asynchronmotors mit Netzantrieb und folgenden Anschlusstypen: Down, Common, Up, für die Automatisierung von Markisen, Rollläden, Jalousien und ähnlichen Geräten.

MONTAGE

1. Schalten Sie die Stromversorgung aus.
2. Entfernen Sie die Verschlusskappe
3. Fädeln Sie den Motor und die Stromkabel durch die dafür vorgesehenen Löcher in der Verschlusskappe.
4. Streifen Sie die Motor- und Stromversorgungskabel ca. 3 cm und dann die Einzeldrähte ca. 6 mm ab.
5. Ziehen Sie die Platine einige Zentimeter aus dem Behälter heraus.
6. Schließen Sie die Kabel an die Klemmen an.
7. Schieben Sie die Platine in den Behälter.
8. Verschließen Sie den Behälter mit der Verschlusskappe.

A1. SPEICHERN DER ERSTEN SENDER IM MODUS I

Der erste gespeicherte Sender muss mit einer Programmier Taste (PRG) ausgestattet sein, sonst ist die Programmierung anderer Funktionen nicht möglich.

1. Schalten Sie die Spannungsversorgung ein, Sie werden 2 Signaltöne hören.

Bidirektionale Sender:

2. Drücken Sie eine beliebige Taste am Sender, Sie werden 3 Signaltöne hören.

Monodirektionale Sender:

2. Halten Sie eine beliebige Taste am Sender gedrückt und lassen Sie sie los, wenn Sie 3 Signaltöne hören.

A2. SPEICHERN VON WEITEREN SENDERN IM MODUS I

1. Drücken die PRG-Taste auf dem bereits gespeicherten Sender und warten Sie, bis Sie 2 Signaltöne hören.
2. Drücken Sie die **▼**-Taste am Sender, Sie werden 2 Signaltöne hören.

Bidirektionale Sender:

3. Drücken Sie eine beliebige Taste am Sender, Sie werden 3 Signaltöne hören

Monodirektionale Sender:

3. Halten Sie eine beliebige Taste am Sender gedrückt und lassen Sie sie los, wenn Sie 3 Signaltöne hören.

A3. KALIBRIERUNG DER GRENZPOSITIONEN

Die Steuereinheit kalibriert die Grenzpositionen, nachdem der Benutzer zwei vollständige Manöver ausgeführt hat.

1. Drücken Sie die PRG-Taste auf der bereits gespeicherten Sender, warten Sie, bis Sie 2 Signaltöne hören.
2. Drücken Sie die **■**-Taste am Sender.
3. Warten Sie, bis der Motor die Manöver beendet hat. Sie werden 1 langen Ton hören.

A4. VOLLSTÄNDIGE SPEICHERLÖSCHUNG

1. Drücken Sie 5 Mal die PRG-Taste am bereits gespeicherten Sender, Sie hören 5 Signaltöne.
2. Drücken Sie einmal die PRG-Taste am Sender, Sie hören 5 Signaltöne.
3. Nach dem Neustart wird die LED zweimal rot blinken. Speichern Sie den ersten Sender nach Schritt 2 von der Anleitung A1.

POLSKI

! Niniejsza instrukcja stanowi podsumowanie faz instalacji i uruchomienia, przy użyciu wartości domyślnych: pełna instrukcja obsługi (instalacji, podłączenia, programowania, itp.) jest dostępna do pobrania ze strony www.niceforyou.com/en/support

BiDi-Awning służy do sterowania jednofazowym silnikiem asynchronicznym zasilanym napięciem sieciowym, wyposażonym w trzy przesyłki sterujące: Opuszczanie, Przewód wspólny i Podnoszenie, stosowanym do automatyki markiz, rolet i podobnych urządzeń.

INSTALACJA

1. Wyłącz zasilanie sieciowe.
2. Zdejmij zatyczkę uszczelniającą.
3. Przelóż kable silnika i zasilania przez otwory w zatyczce.
4. Ściągnij izolację z kabli silnika i zasilania na około 3 cm, a następnie z pojedynczych przewodów na około 6 mm.
5. Wsuń płytkę kilka centymetrów z obudowy.
6. Podłącz przewody do zacisków.
7. Wsuń płytkę do obudowy.
8. Zamknij obudowę przy pomocy zatyczki.

A1. ZAPAMIĘTYWANIE PIERWSZEGO NADAJNIKA W TRYBIE I

Pierwszy zapamiętany nadajnik musi być wyposażony w przycisk programowania (PRG), w przeciwnym razie programowanie innych funkcji nie będzie możliwe.

1. Włącz zasilanie, usłyszysz 2 piknięcia.

Nadajniki dwukierunkowe (BiDi):

2. Naciśnij dowolny przycisk na nadajniku, usłyszysz 3 piknięcia.

Nadajniki jednokierunkowe (MONO):

2. Naciśnij i przytrzymaj dowolny przycisk na nadajniku, zwolnij kiedy usłyszysz 3 piknięcia.

A2. ZAPAMIĘTYWANIE KOLEJNYCH NADAJNIKÓW W TRYBIE I

1. Naciśnij przycisk PRG na zapamiętanym nadajniku, poczekaj, aż usłyszysz 2 piknięcia.
2. Naciśnij przycisk **▼** na nadajniku, usłyszysz 2 piknięcia.

Nadajniki dwukierunkowe (BiDi):

3. Naciśnij dowolny przycisk na nadajniku, usłyszysz 3 piknięcia.

Nadajniki jednokierunkowe (MONO):

3. Naciśnij i przytrzymaj dowolny przycisk na nadajniku, zwolnij kiedy usłyszysz 3 piknięcia.

A3. KALIBRACJA POZYCJI KRAŃCOWYCH

1. Naciśnij przycisk PRG na zapamiętanym nadajniku, poczekaj, aż usłyszysz 2 piknięcia.
2. Naciśnij przycisk **■** na nadajniku.
3. Poczekaj, aż silnik zakończy wykonywanie manewrów, usłyszysz 1 długie piknięcie.

A4. PEŁNE KASOWANIE PAMIĘCI

1. Naciśnij 5 razy przycisk PRG na zapamiętanym nadajniku, usłyszysz 5 piknięć.
2. Naciśnij przycisk PRG na nadajniku, usłyszysz 5 piknięć.
3. Po restarcie usłyszysz 2 piknięcia. Zapamiętaj pierwszy nadajnik zgodnie z krokiem 2 w A1.

PORTUGUÊS

! Este manual é um resumo das instruções de instalação e comissionamento, usando os valores padrão: o manual do usuário completo (instalação, conexões, programação, etc.) está disponível para download em www.niceforyou.com/en/support

A unidade de controle **BiDi-Awning** permite o controle de um motor assíncrono monofásico, alimentado por rede, com tipos de conexão: Down, Common, Up, utilizado para a automatização de toldos, persianas, venezianas e similares.

INSTALAÇÃO

1. Desligue a fonte de alimentação da rede.
2. Remova a tampa de vedação.
3. Passe os cabos do motor e de alimentação pelos orifícios designados na tampa de vedação.
4. Descasque os cabos do motor e da fonte de alimentação cerca de 3 cm e depois dos fios simples cerca de 6 mm.
5. Puxe a placa alguns centímetros para fora do recipiente.
6. Conecte os fios aos terminais.
7. Empurre a placa para dentro do recipiente.
8. Feche o recipiente com a tampa de vedação.

A1. MEMORIZAR O PRIMEIRO TRANSMISSOR EM MODOS I

O primeiro transmissor memorizado deve estar equipado com um botão de programação (PRG), caso contrário não será possível programar outras funções.

1. Ligue a fonte de alimentação, você ouvirá 2 bips.

Transmissores bidirecionais

2. Pressione qualquer tecla do transmissor, você ouvirá 3 bips.

Transmissores monodirecionais

2. Mantenha pressionada qualquer tecla do transmissor, soltando-a ao ouvir 3 bips.

A2. MEMORIZAR MAIS TRANSMISSORES EM MODO I

1. Pressione o botão PRG no transmissor já memorizado, aguarde até ouvir 2 bips.
2. Pressione a tecla **▼** no transmissor, você ouvirá 2 bips.

Transmissores bidirecionais:

3. Pressione qualquer tecla do transmissor, você ouvirá 3 bips.

Transmissores monodirecionais:

3. Mantenha pressionada qualquer tecla do transmissor, soltando-a ao ouvir 3 bips.

A3. CALIBRAÇÃO DE POSIÇÕES LIMITE

A unidade de controle calibrará as posições limite após o usuário realizar 2 manobras completas.

1. Pressione o botão PRG no transmissor já memorizado, aguarde até ouvir 2 bips.
2. Pressione a tecla **■** do transmissor.
3. Aguarde o motor finalizar as manobras, você ouvirá 1 bip longo.

A4. EXCLUSÃO COMPLETA DE MEMÓRIA

1. Pressione 5 vezes o botão PRG no transmissor já memorizado, você ouvirá 5 bips.
2. Pressione uma vez o botão PRG no transmissor, você ouvirá 5 bips.
3. Após a reinitialização, você ouvirá 2 bips. Memorize o primeiro transmissor seguindo o passo 2 de A1.

РУССКИЙ

! Данное руководство представляет собой краткое изложение по установке и вводу в эксплуатацию устройства с настройками по умолчанию: полное руководство (установка, подключение, программирование и т.д.) доступно для загрузки с www.niceforyou.com/en/support

Блок управления **BiDi-Awning** позволяет управлять однофазным асинхронным двигателе

